

## Worksheet for Field Visit - Ficha de trabalho para visita de campo

During the field visit please take notes on the following items from your individual observation and then compare the note with your group. Discuss what you find as important measures for healthy cities initiatives.

Please check every possible point you observed. In “General Comments” box, please think how each items accessible or affordable by different groups of population (the rich, the poor, children, adolescent, elderly, pregnant women, etc.)

Durante a visita de campo, por favor, tome nota dos seguintes itens da sua observação individual e, em seguida, compare a nota com o seu grupo. Discuta o que você considera medidas importantes para iniciativas de cidades saudáveis.

Por favor, verifique todos os pontos possíveis que você observou. Na caixa “Comentários gerais”, por favor, pense em como cada item é acessível ou acessível por diferentes grupos da população (ricos, pobres, crianças, adolescentes, idosos, mulheres grávidas, etc.)

### 1. Infrastructure & Environment – Infraestrutura e desenvolvimento

	Observable - Observável				General Comments Comentários Gerais
	Yes Sim	No Não	Uncertain Incerto	N/A	
Improved (pipe) water supply available inside household Abastecimento de água (canalização) melhorado disponível dentro do agregado familiar					
Accessible to affordable Electricity or alternative energy Acesso a eletricidade acessível ou energias alternativas					
Connectivity from household to main road without constraints for people with disabilities, elderly, or pregnant women Ligações do agregado familiar à estrada principal sem restrições para pessoas com deficiência, idosos ou mulheres grávidas					
Proximity of bus stops to neighborhood Proximidade de paragens de autocarro no bairro					
Road system connecting neighborhood to schools and workplaces Sistema rodoviário de ligação do bairro às escolas e locais de trabalho					
Crossing signs and speed limit Sinais de cruzamento e limites de velocidade					
Garbage collection & sewage cleaning					

Coleta de lixo & limpeza de esgoto					
Street cleaning - Limpeza das ruas					
Street lighting - Iluminação pública					
Public toilet – Casas de banho públicas					
Green space – Espaços verdes					

## 2. Social and cultural spaces – Espaços culturais e sociais

	Observable				General Comments Comentários Gerais
	Yes Sim	No Não	Uncertain Incerto	N/A	
Accessible park, social and cultural recreational areas for all age groups Parques, áreas recreativas sociais e culturais acessíveis para todas as faixas etárias					
Accessible school for children in appropriate age groups Escolas acessíveis para crianças em faixas etárias apropriadas					
Restaurants and meeting places Restaurantes e locais de encontro					
Specific hangout areas for adolescent or working population Áreas de encontro específicas para a população adolescente ou trabalhadora					
Clubs/entertainments/movie halls Clubes / entretenimento / cinemas					
Police station Esquadra de polícia					
Welfare centers - Centros de bem-estar					
Recognizable cultural heritage sites Patrimônios culturais reconhecíveis					
Religious institutions Instituições religiosas					
Risks areas for crime, thefts, illicit drugs, prostitutions, other illicit activities Áreas de risco para crime, roubos, drogas ilícitas, prostituição, outras atividades ilícitas					

## 3. Economic space – Espaço económico

	Observable				General Comments Comentários Gerais
	Yes Sim	No Não	Uncertain Incerto	N/A	
Bank/ATM/monetary transaction (western union, etc.)					

Bancos / Caixas 24 / transações monetárias (western union, etc.)					
Tourist area - Áreas turísticas					
Hotels – Hotéis					
Office space – Espaços administrativos					
Business center – Centros de negócios					
Shopping mall – Centros comerciais					
Fresh market – mercados de verduras					
Street vendor – Vendedores de rua					
Grocery store - Mercarias					

#### 4. Health – Saúde

	Observable				General Comments Comentários Gerais
	Yes Sim	No Não	Uncertain Incerto	N/A	
Community health center, public hospital Centro de saúde comunitário, hospital público					
Private clinics, hospital, nursing home, etc. Clínicas privadas, hospitais, lares de idosos, etc.					
Pharmacies - Farmácias					
Family planning and youth-friendly health services – Centros PMI e serviços de saúde para jovens					
Fitness park / space for physical activities - Fitness park / espaços para atividades físicas					
Private fitness centers - Centros de fitness privados					
Emergency care unit - Unidade de cuidados de emergência					
Bill-board, banners, sign posts for health information visible in public areas - Outdoors, banners, mensagens de sinais para informações de saúde visíveis em áreas públicas					
Designated smoke area - Área designada para fumadores					
Visible No-smoking/no-tobacco signs Sinais visíveis de proibição de fumo / tabaco					

Warning signs for health hazards Sinais de aviso de perigos de saúde					

## 5. Equity - Equidade

	Observable				General Comments Comentários Gerais
	Yes Sim	No Não	Uncertain Incerto	N/A	
Affordable housing for the poor Habitação a preços acessíveis para os pobres					
Ramps for wheelchairs – Rampas para utilizadores de cadeiras de rodas					
Street designs and crossing sound signals for blind persons Sinais de rua e sinais sonoros de cruzamento para pessoas cegas					
Accessible transportation for people living with disability Transporte acessível para pessoas com necessidades especiais					
Public institutions providing services (e.g. loan for the poor, alcohol counselling, drug therapy, shelters, etc.) Instituições públicas que prestam serviços (por exemplo, empréstimos para os pobres, aconselhamento sobre álcool, terapia medicamentosa, abrigos, etc.)					